



CASTILLA Y LEÓN

TEMPORADA  
2023 | 2024

PROGRAMA 15

JUEVES 11

VIERNES 12

ABRIL 2024

SALA SINFÓNICA

JESÚS LÓPEZ COBOS

[ 19:30 H ]

ORQUESTA  
SINFÓNICA DE  
CASTILLA Y LEÓN

OSCyL

THIERRY FISCHER

director

HERA HYESANG PARK

soprano

Obras de

Wolfgang Amadeus Mozart

y Gustav Mahler

EL CENTRO CULTURAL CCCC  
ET LLLL MIGUEL MMMMMMM IGG  
3BE DEESS DELIBESDDDEE



Junta de  
Castilla y León

<b>Duración total aproximada</b>	<b>95'</b>
W. A. Mozart: <i>Die Zauberflöte</i>	<b>7'</b>
W. A. Mozart: <i>Exsultate, jubilate</i>	<b>15'</b>
G. Mahler: <i>Sinfonía n.º 4</i>	<b>55'</b>

## LA OSCyL Y LOS INTÉRPRETES

Hera Hyesang Park actúa por primera vez junto con la OSCyL

## LA OSCyL Y LAS OBRAS

### W. A. Mozart: *Die Zauberflöte*

Temporada 1999-00. Arnold Bosman, director

Temporada 2015-16. Jean Christoph Spinosi, director

Temporada 2018-19. Rubén Gimeno, director

Temporada 2021-22. Jose Luis López Antón, director

### W. A. Mozart: *Exsultate, jubilate*

Temporada 1997-98. Max Bragado Darman, director / Tatiana Davidova, soprano

Temporada 2000-01. Alejandro Posada, director / María José Riñón, soprano

Temporada 2009-10. Alejandro Posada, director / María José Moreno, soprano

### G. Mahler: *Sinfonía n.º 4*

Temporada 1994-95. Max Bragado Darman, director / Carole Farley, soprano

Temporada 2000-01. Achim Fiedler, director / Olatz Saitua, soprano

Temporada 2005-06. Alejandro Posada, director / Raquel Lojendio, soprano

Temporada 2009-10. Alejandro Posada, director / Lisa Milne, soprano

Temporada 2009-10. Alejandro Posada, director / María José Moreno, soprano

Temporada 2013-14. Nathalie Stutzmann, director / Klara Ek, soprano

Temporada 2015-16. Andrew Gourlay, director / Elisabeth Kulman, soprano

Temporada 2018-19. Eliahu Inbal, director / Belén Alonso, soprano

Temporada 2022-23. Case Scaglione, director / Joanna Freszel, soprano

## CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. del Real Valladolid, 2 | 47015 Valladolid | T 983 385 604

### EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura, Turismo y Deporte  
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos > sus autores / © Fotografía de la OSCyL > Photogenic /

© Fotografía de Thierry Fischer > Marco Borggreve / © Fotografía de Hera Hyesang Park > sus autores

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS).

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE).

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Depósito legal: DL VA 899-2018 - Valladolid, España, 2024

**Orquesta Sinfónica  
de Castilla y León**

**Thierry Fischer**  
director

**Hera Hyesang Park**  
soprano



**PROGRAMA 15 TEMPORADA 2023-24**

**JUEVES 11 y VIERNES 12**

**ABRIL DE 2024 | 19:30 H**

**SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS**

**CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES**

**VALLADOLID**

## PROGRAMA

Parte I

**WOLFGANG AMADEUS MOZART** (1756-1791)

*Obertura [de Die Zauberflöte, K 620]*

*Exsultate, jubilate, K 165*

Parte II

**GUSTAV MAHLER** (1860-1911)

*Sinfonía n.º 4 en Sol mayor*

*Bedächtig, nicht eilen*

*In gemächlicher Bewegung, ohne Hast*

*Ruhevoll, poco adagio*

*Wir geniessen die Himmlischen Freuden. Sehr behaglich*

## Mahler, en la senda de Mozart

Varios pasadizos unen la obra de Gustav Mahler (1860-1911) con la de Wolfgang Amadeus Mozart (1756-1791). Como director de orquesta, Mahler situó a Mozart en el centro del repertorio operístico. En la Viena *fin-de-siècle*, una producción de *Las bodas de Figaro* lo coronó como director de la Ópera de la Corte. Como compositor, Mahler llevó la sinfonía –el género orquestal reinante en tiempos de Mozart– hasta sus últimas consecuencias. Y en una anécdota, quizá apócrifa, Mahler pronunció dos veces el nombre de Mozart en su lecho de muerte, justo antes de fallecer.

Prologar la *Cuarta* sinfonía mahleriana con estos dos rostros de Mozart (el sacro y el *buffo*) nos revela una conexión más entre ambos compositores. La cuarta es la más camerística y clásica de las sinfonías de Mahler. Los ecos de Haydn y Mozart pueden escucharse desde la primera melodía, con la que el compositor rinde un homenaje irónico al que también conquistó la escena musical vienesa, pero un siglo antes.

**Mozart** murió tan sólo tres meses después del estreno de *Die Zauberflöte* [La flauta mágica], en 1791. Y escribió su obertura tan sólo unos días antes del citado estreno. Aunque es habitual escucharla como pieza de concierto, sin su contexto operístico original, estos minutos de música instrumental servían como introducción a un universo sonoro completo: el de los relatos populares alemanes y austríacos que sirvieron de inspiración al libreto de Emanuel Schikaneder. Esta última ópera de Mozart –que se encaja dentro del género del *singspiel* [juego de canciones]–, relata las aventuras de Tamino, un príncipe que decide rescatar a la hija de la Reina de la Noche junto con su compañero, un hombre-pájaro llamado Papageno.

*La flauta mágica* es un híbrido entre un cuento de hadas, una fábula moralista y una ópera de profundo simbolismo. Mozart y Schikaneder pertenecieron a la misma logia masónica en Viena y los críticos han coincidido en señalar algunos símbolos ocultos: los tres acordes solemnes de la orquesta al inicio (siendo el tres un número central de las creencias masónicas) son prueba de ello. Después, las cuerdas introducen el tema principal de la obertura, que no reaparece en el resto

de la ópera, en forma de fuga. El uso del trombón y la tríada de acordes parecen referirse a los símbolos masónicos, pero también al contexto místico y grandioso del templo en el que se desarrolla parte de la acción. *La flauta mágica* se estrenó con Mozart a la batuta y Schikaneder en el papel de Papageno. El éxito fue moderado en 1791, pero, tras la muerte del compositor, se convirtió en una de sus más importantes contribuciones –casi póstuma– al repertorio operístico.

Aunque el *Exsultate, jubilate*, K 165 es una de las muestras más conocidas del Mozart sacro, guarda una relación estrecha con la ópera italiana. Se trata de una de sus pocas obras de juventud que se interpretan con frecuencia en las salas de concierto. Con dieciséis años, Mozart viajó a Milán con su padre para el estreno de su ópera *Lucio Silla*. Allí escuchó cantar al *castrato* Venanzio Rauzzini, al que después dedicó este motete religioso.

Compuesto para exhibir la belleza de la voz del *castrato*, el *Exsultate, jubilate* se ha convertido en una joya del repertorio para las sopranos líricas. La escritura de Mozart lleva, a menudo, la tesitura de la voz a sus extremos y la agilidad es indispensable cuando se aborda el último número de este motete: el célebre *Alleluia*. Quizá sea ésta una de las arias mozartianas más populares en el repertorio de soprano, pues el *Exsultate, jubilate* no presenta las características comunes de la música sacra, si a ésta se le exige gravedad y solemnidad. Está repleto de florituras, adornos y pasajes de una exigencia técnica alta, como si se tratara de un concierto para voz y acompañamiento orquestal, y refleja la luminosidad y la alegría del texto que se canta en latín: una alabanza a la Virgen y a la Natividad.

La atípica y clásica Sinfonía n.º 4 en Sol mayor fue la primera obra que Benjamin Britten escuchó de **Gustav Mahler**, siendo un estudiante. El compositor británico, ferviente mahleriano, escribió varias apreciaciones en su diario y entre ellas, la siguiente: “Tiene la belleza cruel de la naturaleza, y la eterna belleza de la monotonía”. Una reflexión similar embargó a Mahler cuando vio por primera vez las aguas tranquilas y las montañas inmensas frente a las que compuso su Cuarta sinfonía. En el verano de 1899, el compositor austriaco-bohemio se decidió a comprar unos terrenos frente al lago Wörther. Allí construyó una casa de tres pisos con tejados tiroleses y una cabaña con lo imprescindible para componer: un piano, una mesa y



un paisaje cruel de tan bello que le quitó el aliento: “Es demasiado hermoso. Nadie debería permitirse algo así”.

Así nació la más corta y camerística de las sinfonías de Gustav Mahler, en un verano especialmente productivo. Su estreno en Múnich, dos años después, fue un éxito instantáneo. Director de la Ópera de Viena [a la que tuvo que renunciar años después por un creciente antisemitismo], Mahler era ya una estrella internacional. Y la Cuarta sinfonía cerró una etapa en su catálogo compositivo: la del conjunto de obras vertebradas e inspiradas por la lectura del *Des Knaben Wunderhorn* [El cuerno mágico de la juventud], una antología con la que Mahler se topó en 1887. Se trata de una colección de poemas populares alemanes que oscilan desde la Edad Media hasta el siglo XVII y que fue adaptada al alemán moderno por Achim von Arnim y Clemens Brentano. Los temas bucólicos, amorosos, festivos, infantiles y el nacionalismo de los poemas hicieron del *Wunderhorn* una especie de ideario del Romanticismo alemán.

“Debió tener la impresión de estar de nuevo en casa. En él aparece todo aquello capaz de conmovérle: la naturaleza, el deseo, el amor, la separación, la noche, la muerte [...]”, escribió Bruno Walter, discípulo de Mahler, cuando imaginó el encuentro entre el compositor y el texto. No sólo sus cuatro primeras sinfonías contienen textos del *Wunderhorn*, sino que también escribió un ciclo de *Lieder* para voz y orquesta agrupados bajo el mismo título de la colección –a los que precedieron numerosas canciones inspiradas por los textos de los poemas–.

El hecho de que Mahler simultanease, a lo largo de su carrera, el trabajo en la composición de sus *Lieder* con el trabajo en sus sinfonías tuvo un impacto notable sobre su lenguaje. Ambas formas musicales –la más íntima de la canción y la monumental orquesta sinfónica– se retroalimentan y se combinan constantemente en las diez sinfonías de Mahler, que el musicólogo Josep Soler describió como un “inmenso fresco del Juicio Final”. El director Wilhelm Mendelberg fue más allá y afirmó que, “si en el corazón de la música de Bach, en su sustancia material, está el coral, en el corazón de la música mahleriana está el *Lieder*”. Así, Mahler desarrolló un lenguaje sinfónico único y estrechamente relacionado con el de la canción. Su genio, especialmente patente a partir de la Quinta sinfonía, consistía en construir

una obra monumental a partir de melodías y motivos concisos. El músico lo describió en su correspondencia: componer es “jugar con ladrillos, construir continuamente nuevos edificios con las mismas viejas piedras”.

Es este lenguaje obsesivo y cíclico el que sitúa a Gustav Mahler como uno de los renovadores más destacados del género sinfónico en su tiempo. Nunca existieron orquestas tan numerosas y exuberantes como las del Romanticismo tardío. Pero la sinfonía, el género orquestal por excelencia desde tiempos de Haydn y Mozart, estaba a punto de morir: el lenguaje que las orquestas hablaron durante siglos –y el espíritu que lo rodeaba– languidecía sin remedio.

Las diez sinfonías mahlerianas pueden leerse en los términos de esta ironía pues representan, al mismo tiempo, un apogeo y un último aliento. Así lo considera el musicólogo José Luis Pérez de Arteaga en su biografía del compositor. La Cuarta sinfonía es una de las más interpretadas del ciclo mahleriano, pero también es la más corta y la más sencilla en su orquestación y, quizá, se deba a estas dos circunstancias su popularidad en las salas de concierto. Su orquestación carece de tuba y trombón, lo que resta volumen y suma delicadeza a la masa orquestal. En esta sinfonía, la orquesta no parece diseñada para el volumen global, sino para el diálogo entre voces. Las referencias al sinfonismo clásico de Mozart y Haydn son evidentes en la melodía con la que arranca el primer movimiento y la forma en la que Mahler teje y desarrolla los temas es también un eco de la forma –sonata–, paradigma del Clasicismo. Pero juega y trastoca estas referencias en su Cuarta, para imprimir en ella la ironía y la acidez que caracterizan a su obra sinfónica.

Mahler respeta en el primer movimiento el desarrollo tradicional del sinfonismo clásico, pero introduce en él siete temas diferentes. Los giros melódicos, la introducción de las campanas o la llamada de la trompeta nos indican que esta sonoridad quizá no sea un homenaje a la tradición sinfónica, sino un guiño o una burla.

El segundo movimiento acentúa la acidez mahleriana. El violín solista que interviene en los primeros compases está afinado un tono por encima de lo habitual, lo que se conoce como *scordatura*. El violín –desafinado– dibuja una melodía errática y grotesca, casi siniestra. Se trata de una especie de “Danza macabra” o “Danza de la muerte”, según escribió el mismo Mahler en un programa de mano que acompa-





ñó a una interpretación de la sinfonía. El musicólogo Constantin Floros quiso imaginar en este violín, incluso, la figura de un músico callejero.

Un precioso tema de las cuerdas con sordina anticipa el tercer movimiento, “de una belleza que raya lo irresistible”, según el biógrafo José Luis Pérez de Arteaga. Lo sitúa “casi en las fronteras del exceso por la aglomeración refinada de intensidad”. Al final de este movimiento, las trompas adelantan el tema melódico del último y cuarto movimiento, donde Mahler concentra el sentido de su Cuarta sinfonía.

Llegados a este punto, la sinfonía ya se ha referido en varias ocasiones al motivo central del *Finale*. Mahler se sirve textualmente de uno de los poemas del ciclo *Des Knaben Wunderhorn: Das himmlische Leben* [La vida celestial], cantado por la soprano, y revela de este modo la imagen infantil que es el núcleo de la sinfonía: la de un niño que mira al cielo e imagina un paraíso atiborrado de frutas, vino, caza y golosinas.

En la Cuarta sinfonía, la gravedad habitual en Mahler se convierte en una imagen burlesca e infantil del paraíso, donde Santa Marta cocina y San Lucas mata un buey para el banquete. El director Leonard Bernstein, uno de los intérpretes canónicos de las sinfonías de Mahler, da una explicación metafísica a la elección de este texto:

Es el cielo de los pobres, de los miserables, de los hambrientos; ése es el verdadero sustrato de las canciones populares del *Wunderhorn*. [...] Todo esto era Mahler, toda esta *naïveté* pasmosa, esta ingenuidad de un intelectual sofisticado que se agarra con cuerpo y alma a una promesa de un cielo lleno de comida.

© Ana Ramírez García-Mina

## **Exsultate, jubilate**

*Exsultate, jubilate,  
o vos animae beatae,  
dulcia cantica canendo,  
cantui vestro respondendo,  
psallant aethera cum me.*

Recitativo

*Fulget amica dies,  
jam fugere et nubila et procellae;  
exorta est justis  
inexpectata quies.  
Undique obscura regnabat nox,  
surgite tandem laeti  
qui timuistis adhuc,  
et jucundi aurorae fortunatae  
frondes dextera plena et lilia date.*

*Tu virginum corona,  
tu nobis pacem dona,  
tu consolare affectus,  
unde suspirat cor.*

Regocija, resuena con alegría,  
Vos benditas almas,  
Cantando canciones dulces,  
En respuesta a tu canto  
Salmodien los cielos conmigo.

El día amistoso brilla adelante,  
Tanto las nubes como las tormentas  
han huido ahora;  
Para los justos ha surgido  
Una calma inesperada.  
La noche oscura reinaba en todas  
partes [antes];  
Levántate, feliz al fin,  
Tú que temiste hasta ahora,  
Y alegre por esta afortunada aurora,  
Dar guirnaldas y lirios con la mano  
derecha completa.

Tú, corona de vírgenes,  
Concédenos la paz,  
Consola nuestros sentimientos,  
De la cual nuestros corazones  
suspiran



## Gustav Mahler: *Sinfonía n.º 4*

### *Das himmlische Leben*

*Wir genießen die himmlischen Freuden,  
D'rum tun wir das Irdische meiden.  
Kein weltlich' Getümmel  
Hört man nicht im Himmel!  
Lebt alles in sanfterster Ruh'.  
Wir führen ein englisches Leben,  
Sind dennoch ganz lustig daneben.  
Wir tanzen und springen,  
Wir hüpfen und singen,  
Sankt Peter im Himmel sieht zu.*

*Johannes das Lämmlein auslasset,  
Der Metzger Herodes d'rauf passet,  
Wir führen ein geduldig's,  
Unschuldig's, geduldig's,  
Ein liebliches Lämmlein zu Tod!  
Sankt Lukas den Ochsen tät  
schlachten  
Ohn' einig's Bedenken und Achten,  
Der Wein kost' kein Heller  
Im himmlischen Keller,  
Die Englein, die backen das Brot.*

*Gut' Kräuter von allerhand Arten,  
Die wachsen im himmlischen Garten,  
Gut Spargel, Fisolen  
Und was wir nur wollen!  
Ganze Schüsseln voll sind uns bereit!  
Gut' Äpfel, gut' Birn' und gut' Trauben;*

### Vida celestial

Disfrutamos los placeres celestiales  
y evitamos los terrenales.  
¡Ningún tumulto mundano  
alcanza a oírse en el Cielo!  
¡Todo vive en la paz más dulce!  
¡Llevamos una vida angelical!  
No obstante, somos muy alegres:  
bailamos y brincamos,  
¡brincamos y cantamos!  
Entretanto, ¡San Pedro está en el Cielo!

San Juan ha permitido a su pequeño  
cordero  
jir al encuentro del carnicero Herodes!  
Conducimos a una víctima,  
a una inocente víctima  
¡al pequeño cordero a la muerte!  
San Lucas sacrifica los bueyes  
sin prestarles pensamiento o atención.  
El vino no cuesta un penique  
en la bodega del Cielo  
y los ángeles, cuecen el pan.

Sabrosas verduras, de todo tipo,  
¡crecen en el jardín de Cielo!  
Suculentos espárragos, frijoles,  
¡y cualquier cosa que deseemos!  
¡Generosas fuentes están a nuestra  
disposición!

*Die Gärtner, die alles erlauben.  
Willst Rehbock, willst Hasen,  
Auf offener Straßen  
Sie laufen herbei!  
Sollt' ein Fasttag etwa kommen,  
Alle Fische gleich mit Freuden  
angeschwommen!  
Dort läuft schon Sanct Peter  
Mit Netz und mit Köder  
Zum himmlischen Weiher hinein,  
Sanct Martha die Köchin muß sein.*

*Kein' Musik ist ja nicht auf Erden.  
Die unsrer verglichen kann werden,  
Elftausend Jungfrauen  
Zu tanzen sich trauen.  
Sankt Ursula selbst dazu lacht.  
Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,  
Die unsrer verglichen kann werden.  
Cäcilia mit ihren Verwandten,  
Sind treffliche Hofmusikanten.  
Die englischen Stimmen  
Ermuntern die Sinnen,  
Daß alles fur Freuden erwacht.*

¡Jugosas manzanas, peras y uvas!  
¡El Jardinero nos lo permite todo!  
¿Te gustaría un ciervo,  
te gustaría una liebre?  
Por las despejadas llanuras,  
¡ellos caminan a tu lado!  
Si algún día lo necesitaras,  
¡todos los peces nadarían alegres  
junto a ti!  
Allí, San Pedro camina,  
con sus redes y cebo,  
al estanque celestial.  
¡Santa Marta debe ser la cocinera!

Ninguna música terrenal  
puede compararse a la nuestra.  
¡Once mil doncellas  
se atreven a bailar!  
¡Incluso la propia Santa Úrsula está  
riéndose!  
Ninguna música terrenal  
puede compararse a la nuestra.  
Cecilia y todos sus parientes  
¡forman un espléndido conjunto  
musical!  
Las voces angélicas  
despierten los sentidos  
para que todo renazca con la alegría.

# THIERRY FISCHER

director



El director suizo Thierry Fischer es director titular de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León desde la temporada 2022-23, así como de la Orquesta Sinfónica del Estado de São Paulo desde enero de 2020.

Comienza la temporada 2023-24 dirigiendo a la OSCyL en gira en el Concertgebouw de Ámsterdam y en el Konserthus de Stavanger, y abre su temporada de abono con el inicio del ciclo completo de sinfonías de Beethoven y con un concierto extraordinario en el Teatro Monumental de Madrid. Su titularidad en São Paulo comienza con el ciclo sinfónico de Mahler, que será grabado y publicado por el sello de la propia orquesta. Además, llevará a cabo la reconstrucción del famoso concierto vienés de 1808 en el que destacadas obras de Beethoven fueron estrenadas.

Ha concluido sus catorce años como director titular de la Orquesta Sinfónica de Utah con la grabación de *Des canyons aux étoiles* de Messiaen, publicada por Hyperion en 2013 y nominada a los Gramophone Awards. En 2012 recibió el premio ICMA por su grabación de *Der Sturm* de Frank Martin con la Orquesta Filarmónica y Coro de la Radio de los Países Bajos.

Fischer comenzó su carrera como solista de Flauta en Hamburgo y en la Ópera de Zúrich y se inició en el mundo de la dirección orquestal con más de treinta años.

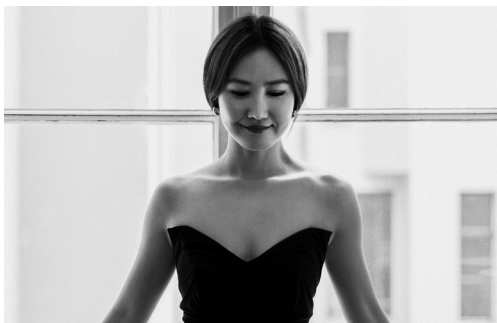


Más adelante, dirigió en múltiples ocasiones a la Orquesta de Cámara de Europa, donde fue solista de Flauta bajo la titularidad de Claudio Abbado y, tras unos años trabajando con orquestas de los Países Bajos, tomó el cargo de director titular de la Orquesta del Ulster (2001-06), de la Filarmónica de Nagoya (2008-11, siendo actualmente invitado de honor) y el de la Nacional de la BBC de Gales (2006-12). Además ha sido principal director invitado de la Filarmónica de Seúl (2017-20).

Como director invitado ha dirigido las orquestas de Cleveland, Boston, Atlanta y Cincinnati, las filarmónicas de Londres y Oslo, la Royal Philharmonic, el Ensemble Intercontemporain, la Orchestra of the Age of Enlightenment, la Orquesta de Cámara Sueca y la del Maggio Musicale Fiorentino, entre otras.

## HERA HYESANG PARK

soprano



Especialmente valorada por su coloratura, Hera Hyesang Park se graduó en el Programa de Jóvenes Lindemann de la Ópera Metropolitana de Nueva York, gracias al cual debutó como Primera duendecilla del bosque en una producción de *Rusalka* dirigida por Mark Elder. Anteriormente, obtuvo su Diploma en Estudios Operísticos en la Juilliard School, donde interpretó Amina (*La Sonnambula*, de Bellini) y Fiorilla (*Il turco in Italia*, de Rossini). Entre los galardones recibidos destaca el primer premio en el Concurso Internacional de la Fundación Gerda Lissner en abril de 2016, el segundo premio y el premio del público en el Concurso Internacional de Montreal en 2015 o el segundo lugar en el Operalia de 2015.

Durante la presente temporada, Hyesang es invitada por la Ópera Nacional de París con Despina (*Così fan tutte*, de Mozart), por la Ópera de la Ciudad de Seúl con Rosina (*Il barbiere di Siviglia*, de Rossini) y por la Ópera Nacional de Corea con Violetta (*La traviata*, de Verdi). Además, participó en *El Mesías*, de Händel, con la Orquesta Filarmónica de Nueva York, debutó con la Filarmónica de Londres dirigida por Edward Gardner interpretando la *Gran Misa en Do mayor*, de Mozart, y realizó recitales a solo en el Barbican Centre, en el Stoller Hall de Manchester y en la Catedral de Wells.

En la temporada 2021-22 Hyesang realizó un cuádruple debut con Pamina (*Die Zauberflöte*, de Mozart) en la Ópera Metropolitana de Nueva York; Susanna (*Le nozze di Figaro*, de Mozart) en el Festival de Glyndebourne; Adina (*L'elisir d'amore*, de Donizetti) en la Ópera Estatal de Berlín y en la Ópera Nacional de París, donde participó en *Las siete muertes de Maria Callas*, de Marina Abramovich. Hyesang graba en exclusiva para Deutsche Grammophon y su primer disco, *I am Hera*, fue lanzado en noviembre de 2020.



# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

TEMPORADA 2023|2024

THIERRY FISCHER **director titular**



La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) es un proyecto de la Junta de Castilla y León. Ofreció su primera actuación en septiembre de 1991 y, desde entonces, se ha posicionado como una de las instituciones sinfónicas más prestigiosas del panorama nacional español. Desde el año 2007 cuenta con su sede en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid y, desde la temporada 2022-23, Thierry Fischer es su director titular.

Con más de 3500 abonados en su temporada de abono, destacan, especialmente, los más de 1000 “abonados de Proximidad”, que provienen de diecisiete rutas diferentes que llegan a los puntos clave del extenso territorio de Castilla y León gracias a un servicio gratuito de autobuses proporcionado por la orquesta. Además, la OSCyL actúa con regularidad en todas las provincias de Castilla y León y en marcos de prestigio nacional e internacional.

La OSCyL comienza la presente temporada 2023-24 con actuaciones en el Festival de Santander, además de en la programación propia del Concertgebouw de Ámsterdam (Países Bajos) y en el Konserthus de Stavanger (Noruega). Entre otros hitos destacables, se presenta en el Teatro Monumental de Madrid (fruto de una colaboración con la Orquesta Sinfónica RTVE), es invitada por tercer año consecutivo al Festival Musika Música de Bilbao y concluye la temporada con su debut en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada.



En su temporada de abono, la segunda del director titular Thierry Fischer, se presentan variados programas que cuentan con solistas de la talla de las violinistas Vilde Frang y Hilary Hahn, el pianista Sir Stephen Hough, los violonchelistas Jean-Guihen Queyras y Steven Isserlis, el flautista Emmanuel Pahud, el tenor Ian Bostridge y grandes solistas españoles como la oboísta Cristina Gómez Godoy, la violinista Leticia Moreno, el pianista Martín García García y las cantantes Alicia Amo y María Toledo.

En la presente temporada se presentan, en colaboración con distintas entidades (el Centro Cultural Miguel Delibes, el Centro Nacional de Difusión Musical, programaciones en distintos puntos de Castilla y León y otras orquestas internacionales), tres residencias: con el clarinetista y director Martin Fröst, con el Cuarteto Casals y con la compositora británica Anna Clyne.

En el terreno de la dirección, Vasily Petrenko continúa su vinculación como director asociado y se suma al cargo la joven directora Elim Chan. Directores invitados habituales para la OSCyL, como Josep Pons y Roberto González-Monjas, nos vuelven a acompañar, los maestros Hugh Wolff y Christoph Koncz regresan al podio de la orquesta y presentamos, por primera vez junto con la OSCyL, a figuras emergentes como Ryan Bancroft, Pablo Rus Broseta y Elena Schwarz.

Asimismo, el Coro de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, con la preparación de Jordi Casas, vuelve a actuar en nuestra temporada de abono y asistimos al primer concierto conjunto de la OSCyL y la OSCyL Joven. Dentro de nuestro programa de intercambio con reputadas orquestas, acogemos en la presente temporada de abono a la Orquesta Nacional de España y a la Orquesta Sinfónica de Stavanger, junto con sus respectivos directores titulares, David Afkham y Andris Poga, y la Orquesta Sinfónica RTVE, con su nuevo director titular Christoph König, nos acompaña en el marco de un concierto extraordinario.

La OSCyL ha actuado en la mayoría de los grandes marcos nacionales y ha realizado actuaciones en Portugal, Alemania, Suiza, Francia, India, Omán, Colombia, República Dominicana y Estados Unidos, donde se presentó en el histórico Carnegie Hall de Nueva York. Ha tenido como directores titulares a Max Bragado-Darman, Alejandro Posada, Lionel Bringuier y Andrew Gourlay y ha realizado numerosos encargos de obras, así como estrenos y redescubrimientos, una labor que se

potencia en su catálogo discográfico, que incluye publicaciones con sellos como Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó y Verso, además de producciones propias.

La OSCyL se enorgullece especialmente de su labor social y educativa. Coordina y participa de manera activa en el programa Miradas (en colaboración con centros escolares en riesgo de exclusión social, centros de educación especial y otras asociaciones), presenta conciertos para escolares y familias y conciertos participativos para coros y actúa en marcos fuera de la programación clásica. La OSCyL lleva a cabo importantes actividades divulgativas dentro de su temporada de abono, como es el “Abono de Bienvenida” y el abono “Historias Musicales”, además de ensayos abiertos y talleres de música para la primera infancia. Destaca, asimismo, dentro de su labor educativa, la reciente creación de OSCyL Joven con la finalidad de promover el talento de las nuevas generaciones en Castilla y León. Esta orquesta joven fomenta el espíritu social a través del voluntariado y tiene la oportunidad de trabajar con nuestro director titular, Thierry Fischer, con los asociados Vasily Petrenko y Elim Chan, así como con el director asistente David Fernández Caravaca. Sus miembros se benefician de formaciones impartidas por miembros de orquestas como las filarmónicas de Berlín y Viena, por los grandes solistas que participan en la temporada y, especialmente, por los propios miembros de la OSCyL.



# ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

TEMPORADA 2023|2024

## VIOLINES PRIMEROS

Luis M. Suárez *concertino*  
Beatriz Jara,  
*ayda. concertino*  
Elizabeth Moore,  
*ayda. solista*  
Cristina Alecu  
Irina Alecu  
Irene Ferrer  
Pawel Hutnik  
Vladimir Ljubimov  
Eduard Marashi  
Renata Michalek  
Daniela Moraru  
Neus Navarrete  
Laura Riverol  
Piotr Witkowski  
Inés Ríos  
Andrés Ibáñez

## VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*  
Jone de la Fuente,  
*ayda. solista*  
Tania Armesto  
Csilla Biro  
Anneleen van den Broeck  
Gregory Steyer  
Marc Charles  
Leyre Acebes  
Pablo Albarracín  
Celia Montáñez  
Alfonso Nieves  
Marc Nogués  
Dina Turbina

## VIOLAS

Néstor Pou, *solista*  
Marc Charpentier,  
*ayda. solista*  
Michal Ferens, *1.ª tutti*  
Virginia Domínguez  
Ciprian Filimon  
Harold Hill  
Doru Jijian  
Paula Santos  
Julien Samuel  
Jokin Urtasun  
Raquel Cobo  
Irene Val

## VIOLONCHELOS

Màrius Díaz, *solista*  
Héctor Ochoa, *ayda. solista*  
Ricardo Prieto, *1.ª tutti*  
Montserrat Aldomà  
Diego Alonso  
Pilar Cerveró  
Frederik Driessen  
Marta Ramos  
Gustavo Lapresta  
Lucía Pérez

## CONTRABAJOS

Tiago Rocha, *solista*  
Mar Rodríguez,  
*ayda. solista*  
Nigel Benson, *1.ª tutti*  
Juan Carlos Fernández  
Emad Khan  
Nebojsa Slavic  
Ana García  
Nuno Coroado

## ARPA

Marianne ten Voorde, *solista*

## FLAUTAS

Ignacio de Nicolás, *solista*  
Alexandra Gouveia,  
*ayda. solista*  
José Lanuza, *1.ª tutti /*  
*solista piccolo*  
Elisabeth Aragón

## OBOES

Silvia Esain, *solista*  
Juan C. Martín, *ayda. solista*  
Juan M. Urbán, *1.ª tutti /*  
*solista corno inglés*

## CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*  
Laura Tárrega, *1.ª tutti /*  
*solista requinto*  
Julio Perpiñá, *1.ª tutti /*  
*solista clarinete bajo*

## **FAGOTES**

Salvador Alberola, *solista*

Alejandro Climent,  
*ayda. solista*

Fernando Arminio, *1.º tutti/  
solista contrafagot*

## **TROMPAS**

José M. Asensi, *solista*

Carlos Balaguer,  
*ayda. solista*

Emilio Climent, *1.º tutti*

José M. González, *1.º tutti*

Martín Naveira, *1.º tutti*

## **TROMPETAS**

Roberto Bodí, *solista*

Emilio Ramada,  
*ayda. solista*

Miguel Oller, *1.º tutti*

## **TROMBONES**

Philippe Stefani, *solista*

Robert Blossom,  
*ayda. solista*

Federico Ramos, *solista  
trombón bajo*

## **TIMBALES / PERCUSIÓN**

Juan A. Martín, *solista*

David Ishanda,  
*ayda. solista*

Cayetano Gómez, *1.º tutti  
solista*

Ricardo López, *1.º tutti*

## **ÓRGANO**

Jorge García, *solista*

## **EQUIPO TÉCNICO Y ARTÍSTICO**

Jesús Herrera

Yolanda Fernández

Juan Aguirre

Silvia Carretero

Julio García

Eduardo García

Francisco López

María Jesús Castro

Sara Molero

TEMPORADA  
2023 | 2024



CICLO  
RECITALES Y MÚSICA  
DE CÁMARA

RECITAL 7  
SÁBADO 13 [ 19:30 H ]  
ABRIL 2024

# CUARTETO KEYBART

PERE MÉNDEZ saxo soprano | VÍCTOR SERRA saxo alto  
ROBERT SEARA saxo tenor | DANIEL MIGUEL saxo barítono

SALA DE CÁMARA | 20 € / 15 €\*  
OBRAS DE

JEAN-PHILIPPE RAMEAU | GUILLEM PALOMAR  
JOHANN SEBASTIAN BACH | MAURICE RAVEL  
JÖRG WIDMANN



WEB CCMCD

VENTA DE ENTRADAS Y ABONOS  
[www.centroculturalmigueldelibes.com](http://www.centroculturalmigueldelibes.com)  
Taquillas del Centro Cultural Miguel Delibes  
De lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h y  
de 18:00 a 21:00 h. Sábados de 10:00 a 14:00 h.  
Domingos y festivos cerrado, excepto días de  
concierto, en los que permanecerán abiertas  
desde una hora antes del comienzo hasta  
que finalice el intermedio, en caso de haberlo.

\* COLECTIVOS CON DESCUENTO  
Mayores de 65 años, Familias numerosas,  
Personas con discapacidad (el grado de  
discapacidad ha de ser de al menos un 33%.  
Descuento válido también para acompañante),  
Personas en situación de desempleo  
(acreditando la situación) y Menores de 30 años.



Av. del Real Valladolid, 2 - 47015 Valladolid  
T 983 385 604

LLL CENTRO CULTURAL CCCC  
ELLLLLL MIGUEL MHHHHHGGG  
3BEEESSSS DELIBES DDDDEE

  
Junta de  
Castilla y León

TEMPORADA  
2023 | 2024



# CONCIERTO EXTRAORDINARIO PREMIOS CASTILLA Y LEÓN

VIERNES 19 [ 19:30 H ] ABRIL 2024

SALA SINFÓNICA JESÚS LÓPEZ COBOS 5 / 3 €\*

## ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN OSCyL

ISABEL RUBIO  
directora

GUILLERMO HERNÁNDEZ BARROCAL  
piano



PREMIOS CASTILLA Y LEÓN

Tomás Bretón *Bolero* (de *Escenas andaluzas*)  
Robert Schumann *Concierto para piano en La menor, op. 54*  
Felix Mendelssohn *Sinfonía n.º 1 en Do menor, op. 11*

#### VENTA DE ENTRADAS Y ABONOS

[www.centroculturalmigueldelibes.com](http://www.centroculturalmigueldelibes.com)

Taquillas del Centro Cultural Miguel Delibes

De lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h y  
de 18:00 a 21:00 h. Sábados de 10:00 a 14:00 h.  
Domingos y festivos cerrado, excepto días de  
concierto, en los que permanecerán abiertas  
desde una hora antes del comienzo hasta  
que finalice el intermedio, en caso de haberlo.

Av. del Real Valladolid, 2 - 47015 Valladolid  
T 983 385 604

#### \* ABONADOS OSCyL Y COLECTIVOS CON DESCUENTO

Mayores de 65 años, Familias numerosas,  
Personas con discapacidad (el grado de  
discapacidad ha de ser de al menos un 33%.  
Descuento válido también para acompañante),  
Personas en situación de desempleo  
(acreditando la situación) y Menores de 30 años.



TEMPORADA 2023-2024



...LLCCENTRO CULTURALCCCG  
EILL...L...MIGUEL...MM...H...GGG  
3BEE...E...SS...S...DELIBES...DDDDDE



Junta de  
Castilla y León



TEMPORADA  
2023 | 2024

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES  
VIERNES 26 ABRIL 2024

[18:00 H] SALA SINFÓNICA  
JESÚS LÓPEZ COBOS

5 € / 4 € ABONADOS OSCYL Y COLECTIVOS \*

CONCIERTOS  
ESCOLARES Y EN FAMILIA

# Fetén Sinfónico

Orquesta Sinfónica  
de Castilla y León

Javier Fajardo director

Fetén Fetén

Diego Galaz

violin, serrucho e instrumentos insólitos

Jorge Arribas

acordeón e instrumentos insólitos



© David Palacín

#### VENTA DE ENTRADAS Y ABONOS

[www.centroculturalmigueldelibes.com](http://www.centroculturalmigueldelibes.com)  
Taquillas del Centro Cultural Miguel Delibes  
De lunes a viernes de 10:00 a 14:00 h y  
de 18:00 a 21:00 h. Sábados de 10:00 a 14:00 h.  
Domingos y festivos cerrado, excepto días de  
concierto, en los que permanecerán abiertas  
desde una hora antes del comienzo hasta  
que finalice el intermedio, en caso de haberlo.

#### \* COLECTIVOS CON DESCUENTO

Mayores de 65 años, Familias numerosas,  
Personas con discapacidad (el grado de  
discapacidad ha de ser de al menos un 33%.  
Descuento válido también para acompañante),  
Personas en situación de desempleo  
(acreditando la situación).



WEB CCMD



Av. del Real Valladolid, 2 - 47015 Valladolid  
T 983 385 604

•••••CENTRO CULTURAL•••••  
•••••EL•••••MIGUEL•••••DELIBES•••••





CASTILLA Y LEÓN



[www.oscyl.com](http://www.oscyl.com)



**Junta de  
Castilla y León**